

Regla 11

Lávese las manos antes de comer, después de ir al baño, después de los descansos y en cualquier momento que puedan haberse contaminado.



Rég 11

Lave men ou anvan ou manje, apre ou fin itilize twalèt la, apre yo fin repo epi nenpòt lè yo ka vin kontamine.

Regla 12

Mantenga sus uñas cortas, limpias y sin barniz.



Rég 12

Kenbe klou yo kout pwop e san vèni.

Regla 13

Uso obligatorio de uniforme



Rég 13

Obligatwa pou itilize inifòm.

Regla 14

Prohibido el acceso a campos recién fumigados.



Rég 14

Entèdi aksè nan chan ki fèk pene yo.

Proyecto apoyado por



Ejecutan



Colaboran



REGLAS GENERALES DE SANIDAD E HIGIENE EN EL CAMPO, EN EL MARCO DE LA LEY FSMA

RÈG JENERAL NAN SANTE AK IJYÈN NAN JADEN AN, NAN KAD LWA FSMA LA

Documento elaborado en el marco del proyecto cofinanciado por CORFO "Protocolo para cumplir la Ley de Modernización de la Inocuidad Alimentaria de EE. UU. para proveedores agrícolas de la industria de berries congelados", código 18BPE-93813.

Proyecto apoyado por





Todas las personas que entren al campo deben respetar estas reglas.

Tout moun k ap antre nan jaden an dwe respekte règleman sa yo.

Regla 1

Prohibido el ingreso de animales domésticos y ganado a las áreas de cultivo.



Rég 1

Entèdi antre bèt domestik yo ak bèt yo nan zòn kiltivasyon yo.

Regla 2

Prohibido fumar, comer y masticar chicle en las áreas de trabajo.



Rég 2

Pa gen fimen, manje ak chiklèt nan zòn travay.

Regla 3

Evitar estornudar o toser sobre el producto.

Rég 3

Fòk evite estenye oswa touse sou pwodwi a.



Regla 4

Si tiene una herida o se siente enfermo, repórtelo a su supervisor para que sea atendido.

Rég 4

Si ou gen yon blesi oswa ou santi ou malad, rapote li nan sipèvizè ou pou pran swen.



Regla 5

No tocar la fruta ni superficies de contacto si está enfermo o tiene alguna herida en las manos.

Rég 5

Pa manyen fwi oswa sifas ki an kontak yo si ou malad oswa ou gen yon blesi nan men ou.

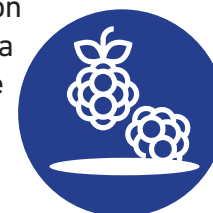


Regla 6

Todo producto que haya tenido contacto con sangre u otros fluidos corporales o se haya caído al suelo, deséchelo fuera del área de cultivo en un lugar seguro.

Rég 6

Nenpòt pwodui ki te gen kontak ak san oswa lòt likid kò yo oswa ki te tonbe atè a, jete li deyò zòn kap grandi nan yon kote ki an sekirite.



Regla 7

No tire basura en el campo; use los basureros asignados.

Rég 7

Pa jete fatra nan jaden an; itilize poubél ki asiyen



Regla 8

Cuando observe personas extrañas en el campo, avise al encargado.

Rég 8

Lè ou wè moun etranj nan jaden an, notifie manadjè a.



Regla 9

Prohibido el uso de cualquier tipo de joyería en el área de trabajo y objetos de vidrio.

Rég 9

Entèdi itilize nenpòt kalite bijou zòn travay la ak objè vè.



Regla 10

Prohibido la entrada de menores de edad a los campos de cultivo y que laboren en ellos.

Rég 10

Entèdi antre timoun yo nan jaden yo kiltivasyon ak yo ke yo travay nan yo.

